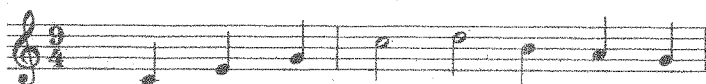


# Ökumenischer Gottesdienst am 6. Juli 2014 anlässlich des Europa-Festes im Kultur- und Bürgerhaus Denzlingen

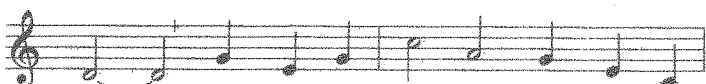
## Morgenlicht leuchtet



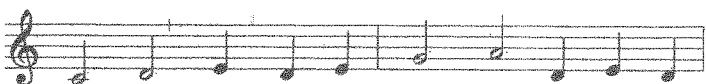
1. Mor - gen - licht leuch - tet, rein wie am



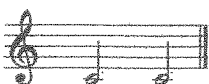
An - fang. Fröh - lied der Am - sel, Schöp - fer - lob



klingt. Dank für die Lie - der, Dank für den



Mor - gen, Dank für das Wort, dem bei - des ent -



springt.

2. Sanft fallen Tropfen, sonnendurchleuchtet. / So lag auf er -  
stem Gras erster Tau. / Dank für die Spuren Gottes im Gar -  
ten, / grüne Frische, vollkommnes Blau.

3. Mein ist die Sonne, mein ist der Morgen, / Glanz, der zu  
mir aus Eden aufbricht! / Dank überschwänglich, Dank Gott  
am Morgen! / Wiedererschaffen grüßt uns sein Licht.

## Psalm 36

Herr, deine Güte reicht, so weit der Himmel ist,  
und deine Wahrheit, so weit die Wolken gehen.

Deine Gerechtigkeit steht wie die Berge Gottes  
und dein Recht wie die große Tiefe.  
Herr, du hilfst Menschen und Tieren.

Wie köstlich ist deine Güte, Gott,  
dass Menschenkinder unter dem Schatten deiner Flügel  
Zuflucht haben!

Sie werden satt von den reichen Gütern deines  
Hauses,  
und du tränkst sie mit Wonne wie mit einem Strom.

Denn bei dir ist die Quelle des Lebens,  
und in deinem Lichte sehen wir das Licht.

Ehre sei dem Vater und dem Sohn  
und dem Heiligen Geist,

wie im Anfang, so auch jetzt und alle Zeit  
und von Ewigkeit zu Ewigkeit.

Amen.

## Lesung: Apostelgeschichte 2,1-13

(auf deutsch und auf polnisch gesprochen)

Les actes des apôtres 2,1-13:

Le jour de la Pentecôte étant arrivé, ils se trouvaient tous ensemble dans un même lieu, quand, tout à coup, vint du ciel un bruit tel que celui d'un violent coup de vent, qui remplit toute la maison où ils se tenaient. Ils virent apparaître des langues qu'on eût dites de feu ; elles se partageaient, et il s'en posa une sur chacun d'eux. Tous furent alors remplis de l'Esprit Saint et commencèrent à parler en d'autres langues, selon que l'Esprit leur donnait de s'exprimer. Or il y avait, demeurant à Jérusalem, des hommes dévots de toutes les nations qui sont sous le ciel. Au bruit qui se produisit, la multitude se rassembla et fut confondue : chacun les entendait parler en son propre idiome. Ils étaient stupéfaits, et, tout étonnés, ils disaient : « Ces hommes qui parlent, ne sont-ils pas tous Galiléens ? Comment se fait-il alors que chacun de nous les entende dans son propre idiome maternel ? Parthes, Mèdes et Élamites, habitants de Mésopotamie, de Judée et de Cappadoce, du Pont et d'Asie, de Phrygie et de Pamphylie, d'Égypte et de cette partie de la Libye qui est proche de Cyrène, Romains en résidence, tant Juifs que prosélytes, Crétois et Arabes, nous les entendons publier dans notre langue les merveilles de Dieu ! » Tous étaient stupéfaits et se disaient, perplexes, l'un à l'autre : « Que peut bien être cela ? » D'autres encore disaient en se moquant : « Ils sont pleins de vin doux ! »

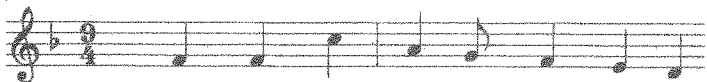
Acts 2,1-13

When the day of Pentecost came, they were all together in one place. Suddenly a sound like the blowing of a violent wind came from heaven and filled the whole house where they were sitting. They saw what seemed to be tongues of fire that separated and came to rest on each of them. All of them were filled with the Holy Spirit and began to speak in other tongues as the Spirit enabled them. Now there were staying in Jerusalem God-fearing Jews from every nation under heaven. When they heard this sound, a crowd came together in bewilderment, because each one heard their own language being spoken. Utterly amazed, they asked: "Aren't all these who are speaking Galileans? Then how is it that each of us hears them in our native language? Parthians, Medes and Elamites; residents of Mesopotamia, Judea and Cappadocia, Pontus and Asia, Phrygia and Pamphylia, Egypt and the parts of Libya near Cyrene; visitors from Rome; Cretans and Arabs—we hear them declaring the wonders of God in our own tongues!" Amazed and perplexed, they asked one another, "What does this mean?" Some, however, made fun of them and said, "They have had too much wine."

## Atti degli Apostoli 2,1-13

Quando venne il giorno della Pentecoste, i credenti erano riuniti tutti insieme nello stesso luogo. All'improvviso si sentì un rumore in cielo, come quando tira un forte vento, e riempì tutta la casa dove si trovavano. Allora videro qualcosa di simile a lingue di fuoco che si separavano e si posavano sopra ciascuno di loro. Tutti furono riempiti di Spirito Santo e si misero a parlare in altre lingue, come lo Spirito Santo concedeva loro di esprimersi. A Gerusalemme c'erano Ebrei, uomini molto religiosi, venuti da tutte le parti del mondo. Appena si sentì quel rumore, si radunò una gran folla, e non sapevano che cosa pensare. Ciascuno infatti li sentiva parlare nella propria lingua, per cui erano pieni di meraviglia e di stupore e dicevano: «Questi uomini che parlano sono tutti Galilei? Come mai allora li sentiamo parlare nella nostra lingua nativa? Noi apparteniamo a popoli diversi: Parti, Medi e Elamiti. Alcuni di noi vengono dalla Mesopotamia, dalla Giudea e dalla Cappadocia, dal Ponto e dall'Asia, o dalla Frigia e dalla Panfilia, dall'Egitto e dalla Cirenaica, da Creta e dall'Arabia. C'è gente che viene perfino da Roma: "alcuni sono nati ebrei, altri invece si sono convertiti alla religione ebraica. Eppure tutti li sentiamo annunciare, ciascuno nella sua lingua, le grandi cose che Dio ha fatto». Se ne stavano lì pieni di meraviglia e non sapevano che cosa pensare. Dicevano gli uni agli altri: «Che significato avrà tutto questo?». Altri invece ridevano e dicevano: «Sono completamente ubriachi».

## Lobe den Herren



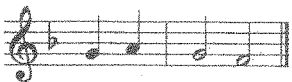
1. Cé - lé - brons le Sei - gneur, no - tre  
Tout - puis - sant cré - a - teur, et des



Dieu et no - tre Pè - re.  
cieux et de la ter - re. Ce Dieu d'a - mour



De ses en - fants, cha - que jour Veut ex - au - cer



la pri - è - re.

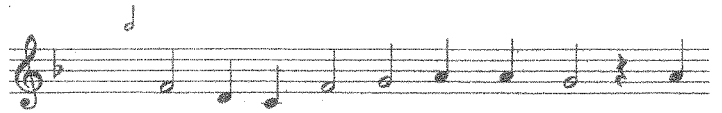
2. (englisch:) Praise to the Lord, who o'er all things is  
wondrously reigning / and, as on wings of an eagle,  
uplifting, sustaining. / Have you not seen / all that is  
needful has been / sent by his gracious ordaining?

3. (italienisch:) Lode all'Altissimo, d'ogni bontà creatore, /  
guida amorevole, salvezza dei nostro cuore. / La sua bontà  
/ sempre su noi scenderà. / Mano pietosa che salva.

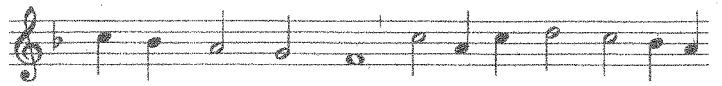
4. (polnisch:) Pochwal, mój duchu, Mocarza, co ci  
błogosławił, / który w strumieniach miłości się tobie  
objawił. / Duchu moim, miej / Boga w pamięci wciąż swej, /  
byś Jego wszechmoc rad sławił.

5. (deutsch:) Lobe den Herren, was in mir ist, lobe den  
Namen. / Alles, was Odem hat, lobe mit Abrahams Samen.  
/ Er ist dein Licht, / Seele, vergiss es ja nicht. / Lobende,  
schließe mit Amen!

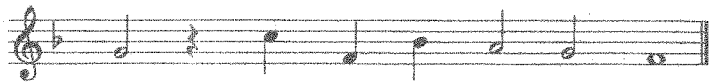
## Nun singe Lob, du Christenheit



1. Nun sin - ge Lob, du Chri - sten - heit, dem



Va - ter, Sohn und Geist, der al - ler - orts und al - le



zeit sich gü - tig uns er - weist,

2. der Frieden uns und Freude gibt, / den Geist der Heilig -  
keit, / der uns als seine Kirche liebt, / ihr Einigkeit verleiht.

3. Er lasse uns Geschwister sein, / der Eintracht uns er -  
freuen, / als seiner Liebe Widerschein / die Christenheit er -  
neuen.

4. Du guter Hirt, Herr Jesus Christ, / steh deiner Kirche bei, /  
dass über allem, was da ist, / ein Herr, ein Glaube sei.

5. Herr, mache uns im Glauben treu / und in der Wahrheit  
frei, / dass unsre Liebe immer neu / der Einheit Zeugnis sei.